

REQUISITION A FIN D'EMPRISONNEMENT

1781/85/PROBE

19422/KIG

UTUMABAHUTU Elisaphanie, fils de  
Nyangezi et de Nyirantabira, originaire de Gishyita-Kibuye  
résident à Muhima, Agent comptable à l'OPROVIA

le Tribunal Kigali

4/12/1984

5 ans d'emprisonnement + 20.000 Frs d'amende solidairement  
dans l'immédiat sinon 20 jours de CPC + EF Frais: 7300 Frs solida-  
irement dans l'immédiat sinon 30 jours CPC + EF  
Restitution solidaire 2.343.542 Frs  
D.P de 4 % : 93.742 Frs solidairement ou E.F

Détournement des fonds publics

11/4/1985

le 2/3/ au 06/6/1984

BIZIMANA Paul

1781/85/PROBE

1.- RMP: 3003/S3/KD/BM.

2.- EN CAUSE MINISTERE PUBLIC CONTRE:

MAULIDI Ibrahim, fils de GAHUTU (ev) et de HARELIMANA (ev), originaire de Ngoma, commune Ngoma, Préfecture de Butare, résidant à Nyamirambo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, né en 1947, hutu des abazigaba, célibataire, sans biens et sans antécédents judiciaires connus.

3.- PROJET D'ASSIGNATION:

a) S'être permis à Gikondo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, en date du 31 Mars 1979, de conduire un véhicule automoteur sur la voie publique sans s'être muni d'un permis de conduire. Faits prévus et punis par les art 6 (A) et 135 du CR.

b) Avoir à Gikondo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, en date du 31 Mars 1979, conduit un véhicule automoteur non assuré sur la voie publique. Faits prévus et punis par les art 2 et 19 du Décret Loi n° 32/75 du 07 Août 1975, relatif à l'assurance obligatoire.

c) Avoir, dans les mêmes circonstances de temps et des lieux roulé à une grande allure, de façon que cet excès de vitesse a été une cause d'accident. Faits prévus et punis par les art 26 (1) et 135 du CR.

d) Avoir, dans les mêmes circonstances de temps et des lieux, mais sans intention d'attenter à la personne d'autrui, causé involontairement la mort de Nyiramata. Faits prévus et punis par les art 52 et 53 du CP.LII (ancien).

4.- EXPOSE DES FAITS ET PREUVES:

Le 31 Mars 1979, le nommé MAULIDI Ibrahim conduisait un camion Magirus portant n° 23.04 de plaque. Il venait de Gikondo et se dirigeait vers Kigali. Arrivé en bas de la Coopartisan, MAULIDI Ibrahim renversa une fille nommée NYIRAMATAMA qui traversait la route pour se rendre à l'école. NYIRAMATAMA mourut sur le champ. Après le coup, le camion alla s'immobiliser sur le bord de la route, d'ailleurs c'est une chance qu'il ne s'était dégingoler en bas de la route.

Preuves: Interrogé MAULIDI Ibrahim avoue qu'il a bien vu cette pauvre fille. Après le choc, le camion s'est retourné vers la direction où il venait. Ceci démontre clairement que MAULIDI Ibrahim roulait tellement vite. Le camion n'était pas assuré et son conducteur n'avait pas un permis de conduire.

5.- QUALIFICATION LEGALE:

- 1) Défaut d'un permis de conduire, art 6 (A1) et 135 du CR.
- 2) Défaut d'assurance, art 2 et 19 du Décret Loi n° 32/75 du 07/08/75 relatif à l'assurance obligatoire.
- 3) Excès de vitesse, art 26 (1) et 135 du CR.
- 4) Homicide involontaire, art 52 et 53 du CP.LII (ancien).

6.- OBJETS SAISIS: Néant.

7.- TEMOIN A CITER: Néant.

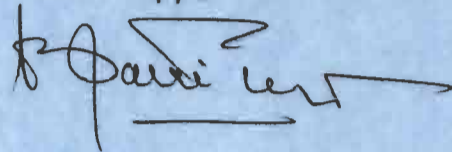
8.- CONCLUSION: Poursuites judiciaires devant le Tribunal de Kigali.

10.- REQUISITIONS DU MINISTERE PUBLIC.

Les <sup>quatre</sup> infractions sont en concours matériel <sup>et subséquentes</sup> par rapport aux 2 derniers

- Pour chacune des 2 premières infraction: 2.000 Frs d'amende soit une somme de 4.000 Frs d'amende ou 1 mois de SPS.
- Pour la 3 ième infraction: 1 an de SPP et 1000 Frs d'amende augmentée des décimes légaux, soit une somme de 10.000 Frs d'amende ou 2 mois de SPS.
- Soit un cumul de: 1 an de SPP et 14.000 Frs d'amende ou 3 mois de SPS.
- Frais ou une CPC.
- D.I 600.000 Frs à allouer ayants droit de NYIRAMATAMA dans un délai de 6 mois ou 6 mois de CPC.
- D.P ou une CPC. *ETP*

Fait à Kigali, le 17/06/1980  
LE MAGISTRAT INSTRUCTEUR  
HAKIZIMANA Philippe



REPUBLIQUE RWANDAISE  
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE  
KIGALI.-

IMENYESHA RY'ICA RY'UHUBANZA.

Umwaka w'igihumbi kimwe magana urwenda na mirongo  
inani na ..... 5 ..... kuwa ..... 9 ..... ukwezi  
kwa .....

Twabwe ..... *Mbayeho Tuf* .....

Umwanditsi w'Urukiko rwa Mbere rw'Iremezo rwa KIGALI, ndi i KIGALI,  
Menyesheje ubushinja-byaha

Prefegitura ... *Kigali* ..... imikilize y'urubanza R.P. .... *12.682/kip*  
R.M.P. .... *83003/53* rwakijijwe n'urukiko rwa Mbere  
rw'Iremezo rwa KIGALI kuwa ..... *9/12/1983* .....

ku buryo bukulikira mu magambo avunaguye:

Peine : 1 an d'empisonanant + 14.000 F  
d'amande on 3 mois CPC + EF

Frais : 2150 F à charge de Naubidi  
del. lg. on 20 jrs CPC + EF

DI : 300.000 F del. immédiat  
n'ora 20 jrs CPC + EF

DP : 12.000 F del. lg. sinon EF

IKITONDERWA:

Imanza z'inshinja-byaha zijulirirwa mu gihe cy'iminsi 30 kuwa  
umunsi ubimenyesherejweho.

Mbimenye none kuwa .....

UMUSHINJA-CYAHA

UMWANDITSI W'URUKIKO

*Mbayeho Tuf*

1.- RMP: 3003/S3/KD/BM.

2.- EN CAUSE MINISTERE PUBLIC CONTRE:

MAULIDI Ibrahim, fils de GAHUTU (ev) et de HARELIMANA (ev), originaire de Ngoma, commune Ngoma, Préfecture de Butare, résident à Nyamirambo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, né en 1947, hutu des abazigaba, célibataire, sans biens et sans antécédents judiciaires connus.

3.- PROJET D'ASSIGNATION:

a) S'être permis à Gikondo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, en date du 31 Mars 1979, de conduire un véhicule automoteur sur la voie publique sans s'être muni d'un permis de conduire. Faits prévus et punis par les art 6 (A) et 135 du CR.

b) Avoir à Gikondo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, en date du 31 Mars 1979, conduit un véhicule automoteur non assuré sur la voie publique. Faits prévus et punis par les art 2 et 19 du Décret Loi n° 32/75 du 07 Août 1975, relatif à l'assurance obligatoire.

c) Avoir, dans les mêmes circonstances de temps et des lieux roulé à une grande allure, de façon que cet excès de vitesse a été une cause d'accident. Faits prévus et punis par les art 26 (1) et 135 du CR.

d) Avoir, dans les mêmes circonstances de temps et des lieux, mais sans intention d'attenter à la personne d'autrui, causé involontairement la mort de Nyiramatema. Faits prévus et punis par les art 52 et 53 du CP.LII (ancien).

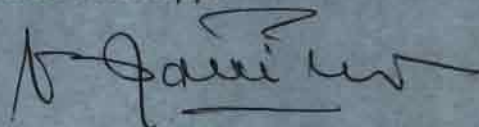
4.- TERMINS A CITER: Néant.

5.- OBJETS SAISIS: Néant.

I N V E N T A I R E   D U   D O S S I E R .

Cote 1 à 2	: PV de constat et de renseignement
Cote 3	: Croquis
Cote 4	: PV d'audition du prévenu
Cote 5	: PV d'audition de Nyiransabimana
Cote 6	: Rapport d'expertise médicale

Fait à Kigali, le 17/06/1980  
LE MAGISTRAT INSTRUCTEUR  
HAKIZIMANA Philippe



Prévenu; MATHILDI Ibrahim  
Préventions:

- a) défaut de permis de conduire
- b) conduire un véhicule sans assurance
- c) Excès de vitesse
- d) causé la mort de Jyramatama  
et ce, à Gikondo, comme pyromane  
Prefecture ligale le 31 mars 1979.  
Il pilotait le véhicule AB 2304

La partie civile<sup>ment Responsable</sup> est malade

P.Y.

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA REPUBLIQUE  
LETTRE DE JUDICIÉIRE DE KIGALI...

Kigali, le 27/09/1980

N° 2369/IMP 3003/83/HP/KD

Monsieur le Président du Tribunal de  
Première Instance  
KIGALI

Monsieur le Président et Honoré collègue,

J'ai l'honneur de vous transmettre pour fixation  
de votre Jurisdiction, le dossier en cause Ministère Public contre :

**MAULIDI Terehin**

Veillez agréer, Monsieur le Président et Honoré  
Collègue, l'assurance de mes sentiments de haute confiance et de haute amitié.

Copie pour information à :

Monsieur le Procureur de la République

Kigali

~~MINISTRE DE LA JUSTICE  
RWA  
E'OFFICIEL DU MINISTRE PUBLIC  
MUSANGIYUKU Apollinaire~~

REPUBLIQUE RWANDAISE  
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE  
LE PARQUET JUDICIAIRE DE KIGALI.-

R.N.P. 3003/S3/KD/BM  
R.P.A.  
R.P. 12.681/KIG

EXPLOIT D'ASSIGNATION A PREVENU:  
(art. 63 C.P.D.)

Le mil neufcent quatre-vingt-deux, le 15 Mars ; 5ème jour du mois de Mars

A la requête de Monsieur l'Officier du Ministère Public près les Cours et Tribunaux du Rwanda à Kigali

De soussigné **Rwibandira Raphaël** Huissier assermenté près le Parquet de la République, de résidence à Kigali.

A donné assignation et laissé copie à **Maulidi Ibrahim fils de Gahutu et de Harelimana, originaire de Ngoma-Ngoma-Butare, résidant à Nyamirambo-Nyarugenge-Kigali, sans antécédents judiciaires connus. Prévenu libre.**

D'avoir à comparaître devant **le Tribunal de Kigali** étant à **Kigali**

le **01/04/1982** à huit heures du matin.

Pour **Accident de roulage survenu à Gikondo-Nyarugenge-Kigali, en date du 31/3/1979, accident qui a fait un mort.**

Y présente ses dires et moyens de défense, voit statuer sur les faits et entendre prononcer le jugement à intervenir.

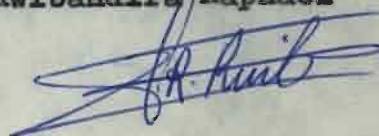
Et pour que l'assigné n'en ignore le contenu, je lui ai, étant **à Kigali** et y parlant à **au Bourgmestre de Nyarugenge** laissé copie de présent exploit.

Reçu copie:

Dont acte:

L'ASSIGNE  
**Maulidi Ibrahim**

L'HUISSIER.-  
**Rwibandira Raphaël**





REPUBLIQUE RWANDAISE  
PARLET DE LA REPUBLIQUE  
BRIGADE JUDICIAIRE DE KIGALI.-

R.N.P..... 3003/S3/KD/BM .....  
R.N.P.A.....  
R.P..... I2.681/KIG.....

EXPLOIT D'ASSIGNATION A ~~xxxxxx~~ partie civile  
(art. 63 C.P.P.).

Le mil neuf cent quatre-vingt-deux, le 15 .....; ème jour du mois de  
**Mars** .....

A la requête de Monsieur l'Officier du Ministère Public près .....  
**les Cours et Tribunaux du Rwanda à Kigali** .....

Je soussigné **Rwibandira Raphaël** ..... Huissier assermenté près le Parquet  
de la République, de résidence à Kigali.

M'a donné assignation et laissé copie à .....  
**Nyiransabimana Dorothée** fille de **Ntakamaro** et de **Nyakaja**, originaire de **Nyak**  
**kabingo-Ndusu-Ruhengeri**, résidant à **Rubungo-Rubungo-Kigali**; sans antécédent,  
**judiciaires connus** .....

D'avoir à comparaître devant **le Tribinistance de Kigali** .....,  
étant à **Kigali** .....

Le **01/04/1982** ..... à huit heures du matin.

Pour .....  
**Kuburana indishyi zikomoka kuli accident yahitanye umwana we witwaga**  
**Nyiranatama, kuwa 31/03/1979.** .....

Y présente ses dires et moyens de défense, voit statuer sur les faits et entendre  
prononcer le jugement à intervenir.

Et pour que l'assigné n'en ignore le contenu, je lui ai, étant à **Kigali** .....  
et y parlant **au Bourgmestre de Rubungo** ..... laissé copie de présent  
exploit.

Requ copie:

Dont acte:

ASSIGNE

L'HUISSIER.-

**Nyiransabimana Dorothée**

**Rwibandira Raphaël**



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PARQUET DE LA REPUBLIQUE  
BRIGADE JUDICIAIRE DE KIGALI.-

R.N.P. 3003/53/KD/BM .....  
R.N.P.A.....  
R.P... 12.681/Kig.....

EXPLOIT D'ASSIGNATION A ~~PARQUET~~/PARTIE CIVILE  
(art. 53 C.P.P.)

L'an mil neuf **CENT QUATRE VINGT UN**, le **Premier** une jour de mois de **décembre**

A la requête de Monsieur l'Officier du Ministère Public près **le tribunal de Première Instance de Kigali**

Je soussigné **RUTAREMARA ALFRED** Huissier assermenté près le Parquet de la République, de résidence à Kigali.

Ai donné assignation et laissé copie à **NYIRANSABIMANA DORTHEE** fille de **Ntakamazo et de Nyakaza**, originaire de **Nyakabingo** commune **Ndusu-Ruhengeri**, résidant à **Ruhunge**, commune **Ruhunge-Kigali** marié à **Rubaduka**, possédant un champ et une maison

D'avoir à comparaître devant **le Tribunal de Première Instance de Kigali** séant à **Kigali** le **17/12/1981** à huit heures du matin.

Pour **Kubuzana indichyi zikomoka kuli accidant yahitanyu umwanawe mitwaga Nyiranzetaha le 31/03/1989**

Y présenter ses dires et moyens de défense, voit statuer sur les faits et entendre prononcer le jugement à intervenir.

Et pour que l'assigné n'en ignore le contenu, je lui ai, étant **Kigali**

~~PARQUET~~ laissé copie du présent exploit que j'ai envoyé au Bourgmestre de la commune **Ruhunge**

Reçu copie :

Dont acte :

L'assigné.-

HUISSIER.-

**NYIRANSABIMANA DORTHEE**

**RUTAREMARA ALFRED**



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PARQUET DE LA REPUBLIQUE  
BRIGADE JUDICIAIRE DE KIGALI.-

R.M.P. 3003/S3/KD/BM.....  
R.M.P.A.....  
R.P. 42.681/KIG.....

EXPLOIT D'ASSIGNATION A PREVENU :  
(art. 63 C.P.P.)

L'an mil neufcent quatre-vingt un le 28 ..... une jour de mois de  
Septembre .....

A la requête de Monsieur l'Officier du Ministère Public près le Tribunal de Première Instance de Kigali

RUTAREMARA Alfred  
Je soussigné .....Huissier assermenté près le  
Parquet de la République, de résidence à Kigali.

Ai donné assignation et laissé copie à MAULIDI Ibrahim, fils de GAHUTU(v) et de HARELIMANA(v), originaire de Ngoma, commune Ngoma-Butare, résidant à Nyemirambo, commune Nyarugenge, Préfecture de Kigali, né en 1947, butu des abazigaba, sans biens ni antécédents judiciaires connus.

D'avoir à comparaître devant le Tribunal de Première Instance de Kigali  
séant à Kigali  
le 15/10/1981 ..... à huit heures du matin.

Pour ... Accident de roulage survenu à Gikondo, commune Nyarugenge en date du 31/3/1979, accident qui a fait un mort.

Y présenter ses dires et moyens de défense, voit statuer sur les faits et entendre prononcer le jugement à intervenir.

Et pour que l'assigné n'en ignore le contenu, je lui ai, étant à Kigali  
et y parlant à ..... laissé copie du  
présent exploit, que j'ai envoyé au Bourgmestre de la commune Nyarugenge

Reçu copie :

Dont acte :

L'assigné.-  
MAULIDI Ibrahim

HUISSIER.-  
RUTAREMARA Alfred



REPUBLIQUE RWANDAISE  
PARQUET DE LA REPUBLIQUE  
BRIGADE JUDICIAIRE DE KIGALI.-

R.M.P...3003/53/KD/RM....  
R.M.P. ~~XXXXX~~.....  
R.P. Y2681/Kigali.....

EXPLOIT D'ASSIGNATION A PREVENU :  
(art. 63 C.P.P.)

L'an mil neuf ~~cent quatre vingt un~~ le ~~premier~~... une jour de mois de .....

A la requête de Monsieur l'Officier du Ministère Public près ~~le Tribunal~~ **le Tribunal**  
~~de Première Instance de Kigali~~ .....

Je soussigné ~~..RUTAREMARA ALFRED~~.....Huissier assermenté près le  
Parquet de la République, de résidence à Kigali.

Ai donné assignation et laissé copie à ~~..MAULIDI IBRAHIM, fils de Gahutu et de~~  
~~..Hazalinana originaire de Ngoma, commune ngoma 6 Butara résidant à Nyamirambo~~  
~~commune Ngoma Nyarugenge-Kigali, hutu des abazigaba~~.....

D'avoir à comparaître devant ~~le Tribunal de Première Instance de Kigali~~  
séant à ~~.....Kigali~~.....

le ~~...17/12/1981~~..... à huit heures du matin.

Pour ~~...Accident de roulage survenu à Gikenda, commune Nyarugenge...~~  
~~..en date du 31/03/1979, accident qui a fait un mort~~.....

Y présenter ses dires et moyens de défense, voit statuer sur les faits et  
entendre prononcer le jugement à intervenir.

Et pour que l'assigné n'en ignore le contenu, je lui ai, étant ~~Kigali~~.....

~~et y perleant~~ ~~/// qu'il a été envoyé au Bourgmestre de la commune Nyarugenge~~  
présent exploit.

Reçu copie :

Dont acte :

L'assigné.-

HUISSIER.-

MAULIDI IBRAHIM

RUTAREMARA ALFRED

3805  
3003/531 KAL/877

PROCES-VERBAL DE CONSTAT ET DE REMISE EN QUANTITE

PV N° 001 DOSSIER N° 128/MJ/MP/KAL/79

L'an mil neuf cent soixante dix-neuf, le même jour du mois de septembre nous MASHIMANA Jacques SIF GD et OFFICIER de Police Judiciaire à compétence générale en préfecture de Kigali, nous trouvant à la Brigade Ter de Kikondo ~~compétence~~ avons l'honneur de porter à la connaissance de Monsieur l'Officier du Ministère Publique à Kigali, qu'un accident de Roulage Mortel est survenu à Kikondo tout près de la coopérative GOOPARTISANT à en date du 31/03/79 vers 07H20.

**I. CIRCONSTANCES GENERALES DE L'ACCIDENT**  
**e-SITUATION:** L'accident mortel s'est produit à Kikondo tout près de la coopérative GOOPARTISANT sur le Boulevard de L'OUA.

**b-CIRCONSTANCES**  
 Le camion MAGIRUS N° AB.23.04 venait de SOKIRWA Kikondo et se dirigeait vers Kigali, conduit par MAULIDI. Arrivé tout près de GOOPARTISANT le camion a heurté une fillette du nom de NYIRAMATAMA qui était entrain de traverser la chaussée pour regagner ensuite l'école primaire de Kigali (Sainte-famille).

**c-VEHICULE ET PARTIS EN CAUSES**  
 Le camion MAGIRUS N° AB.23.04 était conduite par MAULIDI Ibrehim sans permis de conduite définitif. La fillette NYIRAMATAMA traversait la route pour regagner l'école primaire de Sainte famille.

**d-CONSEQUENCES**  
 L'accident a causé un mort immédiatement nommé NYIRAMATAMA. Le camion n'a subi aucun dégat matériel. Notre arrivée il n'y avait aucun témoin.

**II. DELIBERES**  
 Comme il faisait jour le constat de l'accident a eu lieu immédiatement à notre arrivée sur les lieux de l'accident. A notre arrivée la victime de l'accident avait été évacuée à l'hôpital de Kigali, le camion était encore sur place, avons procédé à la régulation de la circulation, aux constatations, la circulation était intense.

**III. CONSTATATIONS**  
**a - REAT DES LIEUX**  
 La chaussée: Elle était bonne, praticable, asphaltée, large elle mesurait 6,60m voir croquis à l'échelle de 1/200ème.  
 -Vitalité: Il faisait jour  
 -Temps: L'accident s'est produit le 31/03/79 vers 07H30  
 -Roulage: Normal du jour  
 -Situation: Aucune sur les lieux ni marques sur le sol.

**b-TERRAIN:**  
**-POSITIONS DES VEHICULES SUR LES LIEUX:**  
 Le camion MAGIRUS N° AB.23/04 avait la direction de Kigali, à la vue de la fillette le chauffeur a freiné brusquement de façon que le camion a fait demi-tour et a regardé dans la direction opposée. La fillette a été écorché et avait été évacuée à notre arrivée sur les lieux de l'accident.

**- SUR LES VEHICULES:**  
 Le camion NYIRAMATAMA fut morte sur les lieux de l'accident. Le camion MAGIRUS AB.23.04 n'a subi aucun matériel.

Accident de Roulage Mortel survenu à Kikondo le 31/03/79 vers 07H20.

OBSERVATIONS  
 Nant.

PLAIGNANT  
 D'Office

Accident de Roulage Mortel

PRESSION

PRESSION  
 D'Office

(Suite PV de Constat et de Renseignement).

ETAT ET COMPORTEMENT DES CHAUFFEURS

Le chauffeur de camion N° AB.23.04 s'est présenté après l'accident il était physiquement et normalement apté, il ne présentait aucun signe d'alcool.

e-CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT:

La fillette s'est mis à traverser la chaussée sans se rendre compte qu'il y avait un camion dans la chaussée.

Le chauffeur du camion avait fait un excès de vitesse car il aurait dû éviter le piéton NYIRAMATAMA.

f-ASSURANCES:

Le camion MAGIRUS AB.23.04 n'était pas assuré au moment de l'accident. Il a été assuré par la SONARWA après l'accident.

g-Autres Renseignements

Le chauffeur du camion avait un faux permis de conduire ce qui nous a obligé de faire un nouveau dossier qui est N° 151/MJ/NP/KGL/79 qui a été transmis.

f-Ci-joint : -PV N° 002 AUDITION CHAUFFEUR MAULIDI  
-PV N° 003 AUDITION AYANT-DROIT NYIRANSABIMANA (mère).  
-RAPPORT D'EXPERTISE MEDICAL DE NYIRAMATAMA.

Je jure que le Présent PV est sincère.

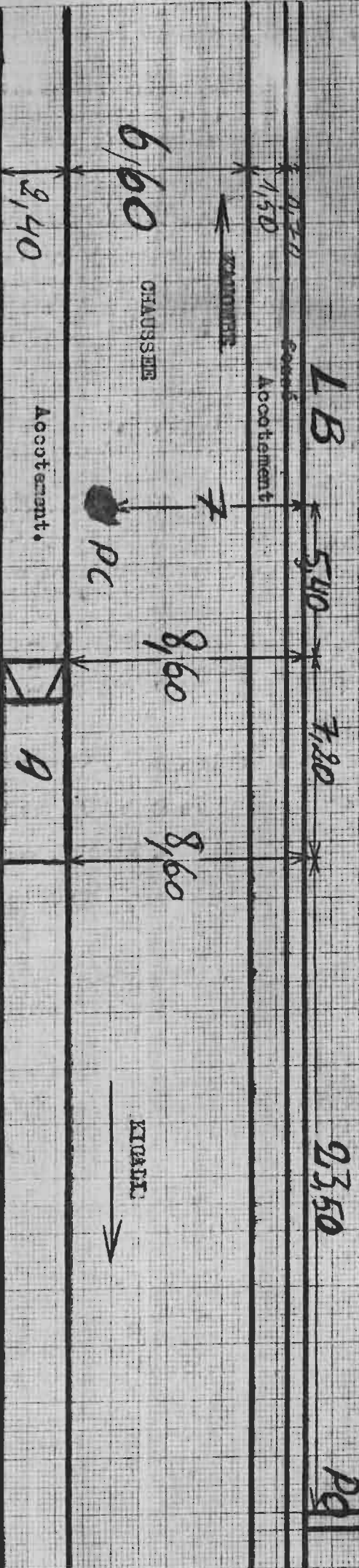
Officier de Police Judiciaire.

NSABIMANA Jacques SLT GD.

Déchets 1/200ème  
 PV N° 002 DO 128/MT/SP/KRI/79

AGENCE DE ROULAGE NOTEL SURVEILLANT A GIKONDO ( au bas de  
 département ) le 31/03/79 vers 07h20 entre le camion  
 MAJIBUS N° AB.23104 appartenant à ASWAN Victor et conduit  
 par MAJIBI Ibrahim et le piéton nommé MIRABAWANA  
 EN PIERRE EST TOMBÉ SUR LES LITS DE L'ACCIDENT.

# COOPÉRATISANT



**LEGENDE:**

- A : POSITION DU CAMION MAGIBUS AB.23.04 APRES L'ACCIDENT
- LB: LIGNE DE BASE
- PO: POINT D'ORIGINE (canal conduisant l'eau dans le fossé) .
- PC: POINT DE CHOC ET POSITION DE LA VICTIME (Présunés) .

Je jure que le Présent Procès est sincère .  
 Officier de Police Judiciaire

M. J. ...  
 [Signature]



PRO-JUSTITIA

L'an mil neuf cent soixante dix-neuf, le 04<sup>ème</sup> jour du Mois d'Avril, devant nous MUDAHERANWA Japhet S/D GD et Officier de Police Judiciaire en Préfecture de Kigali, nous trouvant à la Brigade Ter. de Gikondo comparait le nommé:  
MAULIDI Ibrahim fils de GAHUTU (ev) et de HARELIMANA (ev) originaire de Ngoma Commune de Ngoma Préfecture de Butare résidant à Nyamirambo Commune de Nyarugenge Préfecture de Kigali, né en 1947 HUTU des ABAZIGABA, Cél. sans biens sans antécédents judiciaires connus, sachant lire et écrire chauffeur de nationalité Rwa ndaise, qui en qualité de chauffeur impliqué dans un accident Mortel survenu à Gikondo en date du 31/03/79 vers 07H20 nous déclare et répond comme suit à nos questions.

PREVENU

D'Office

PV D'AUDITION DU CHAUFFEUR MAULIDI.

QQ/Taliki ya 31/03/79 haliya i Gikondo habaye accident yakukanye umwana w'umukobwa witwa NYIRAMATAMA wigiraga kwiga, ukaba wali utwaye imodoka yamwishe ntiwatubwira aho wavaga n'aho wali ugiye ?

PREVENTION

Accident de Roulage

RR/Nali nvuye hano kuli SOMIRWA ngiye i Kigali.

QQ/Wali utwaye abantu abangahe mu modoka ?

RR/Nali hamwe na Boy-chauffeur wanjye witwa Livini

QQ/Wali ufite allure kangaha mw'isaha ?

RR/Wali nfite 60/KMH.

QQ/Wali utwaye iyihe modoka .?

RR/Nali ntwaye camion Magirus N° AB 23.04

QQ/Mu magambo arambuye ntiwatubwira ukuntu accident yabaye n'icyayiteye ?

RR/Navaga kuli SOMIRWA ngeze haliya hafi yo kwa Smith umwana amanuka haruguru y'umuhanda awambukanya, mubonye nfata frein aliko biba ibyubusa umwana akaba yali yinjije mu modoka kare. Ku buryo n'imodoka yali igiye kugwa mu gishanga mpunga uwo mwana.

PLAIGNANT

D'Office

QQ/Ukirabukwa uwo mwana wamubonye ali kuli metero zingaha zawe?

RR/Hali metero hagati ya 10 na 8 M.

QQ/Ko nabonye waratangiye gufatira frein muli 22 m izo cumi uzikuyehe ?

RR/Maze kumugonga imodoka yigiye ali uko imodoka yali igiye guhi ma mu gishanga .

QQ/Haliya accident yabereye hararambuye ntiwatubwira impanvu utabonye uliya mwana wapfuye hakili kare ?

OBJETS SAISIS

RR/Ntabwo nakabonye hakili kare kubera ko ako kana kavuye haruguru gahita kihura mu muhanda katabanje kureba hirya no hino kandi kajya mu muhanda kirukanka .

QQ/Watubwiye ko wali ufite 60 KM/H ni kuki ushaka guhagarara warwanye n'imodoka bikageza aho nawe yali igiye kukwica ?

RR/Kw li uguhunga uwo mwana.

QQ/Wamuhungaga ute kandi wali wamwishe kava kare ?

RR/Magiraga ngo ndwanye ngo ndebe ko yakira .

QQ/Mu magambo arambuye ntiwatubwira ikintu waba waragerageje gukora kugira ngo ukize ubuzima bw'umuntu ?

RR/Nakoze uko nshoboye kwome ngo nfate frein ngerageza kumuhungu biranga biba ibyubusa .

QQ/Umaze igihe kingana iki utwara imodoka ?

RR/Maze imyaka cumi n' ibili .

QQ/Ugira Permis de Conduire ?

RR/Yaratakaye .

QQ/Bishoboka bite ko watwara imodoka imyaka cumi n' ibili utagira permis de conduire ?

RR/Nali nyifite uretse ko yatakaye .

QQ/Iyo Permis yawe yatakaye wali warayifatiye he ese yali N° zingaha ?

RR/Nali narayifatiye muli Zaïre nakwibukaga N° uza ndebye muli Block-note yanjye .

QQ/Ukimara kuyita ni kuki utashatse Permis yo na Rwanda ?

RR/Nali ntegereje kuzajya muli Zaïre bujijwe .

OBSERVATIONS

Accident de Roulage Mortel Survenu à Gikondo le 31/03/79 Vers 07H20

RR/Nali ntegereje kuzajya muli "aire kugirango nsabe yo Duplicata.  
 QQ/Iliya modoka wali utwaye igira assurance ?  
 RR/Nyili imodoka yali yanwiye ko ifite assurance aliko ikaba yabatakaye  
 QQ/Ukora accide,t hali Carte Rose wali ufite ?  
 RR/Byose ngo byali byaratakaliye limwe . -  
 QQ/Imodoka wali utwaye yakozwe accident yica umuntu ninde ugomba  
 kwishingira ubuzima bw'uliya muntu wafuye ?  
 RR/Nibasanga ali nyili imodokali ali we ugomba kwishingira ubwao  
 niwe bizaba bigomba .  
 QQ/Urabona wakora anakosa nyili imodoka atazi akaba aliwe w'ishingira  
 anakosa yawe ?  
 RR/Yego anakosa yanjye ntiyakwishingirwa na nyili imodokali  
 ubwo ababibhinjwe nibo bazabikora .  
 QQ/Ko wunva ko nyili imodoka yakubwiye ko imodoka ye ifite assurance  
 ntabwo yigeze akubwira N° z'iyi assurance ?  
 RR/Ntabwo yigeze abimbwira .  
 QQ/Ntiwatubwira icyaguteye gutwara imodoka uzi neza ko nta Permis de  
 conduire ugira ?  
 RR/Nagiraga ngo ndareho .  
 QQ/Hali ikindi wongerera kuli iyi nvugo yawe ?  
 RR/Uliya mwanawaphuye namugenze ntamwanze kandi nanjye nakoze uko nshobye  
 kugira ngo akire biranga birananira .

Lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec Nous.

Je jure que le Présent PV est sincère .

Le comparant

Officier de Police Judiciaire

MAULIDI

MUDAHERANWA 'Japhet SLT GD.

*[Handwritten signature]*

Loco: NABIRIMANA Japhes SLT GD

*[Handwritten signature]*

PRO-JUSTITIA

L'an mil neuf cent soixante dix-neuf, le 25 ème jour du mois d'Avril, devant nous MUDAHERANWA Japhet SLT GD et Officier de Police Judiciaire en Préfecture de Kigali, nous trouvant à la Brigade Ter. de Gikondo comparait le nommé:

PREVENU

D'Office

NYIRANSABIMANA Drothée fille de NYAKAMARO (ev) et de NYAKAJA (-) originaire de Nyakabingo Commune de Ndusu Préfecture Ruhengeri résidant et domicilié à Rubungo Commune de Rubungo Préfecture de Kigali né en 1948 HUTU des ABASINGA marié à RUBADUKA (-) mère de 3 Enfants possédant un champ, une maison, sans antécédents judiciaires connus, cultivatrice de nationalité Rwandaise, qui en qualité d'ayant droit (mère de l'enfant) nous déclare et répond comme suit à nos questions:

PV D'AUDITION DE L'AYANT DROIT NYIRANSABIMANA

QQ/Waje gukora iki hano kuli Brigade ?

RR/Waje kubaza iby'urupfu rw'umwana wanjye wagonzwe n'imodoka .

QQ/Iyo modoka yamugonze wamenye nyirayo ?

RR/Nyirayo ni uwitwa ASSUMANY Victor .

QQ/Iyo modoka yamugongeye he ?

RR/Yamugongeye haliya i Gikondo hafi yo kxa Shmith.

QQ/Uwo mwana wagonzwe yitwa nde ?

RR/Yitwa NYIRAMATAMA .

QQ/Iyo modoka yamugonze ajya he ?

RR/Yajyaga kwiga kuli Sainte Famille.

QQ/Kugira ngo ajye kwiga yagomaga kunyuar aho imodoka yamugongeye iyo nzira niyo yamugezaga kuli Ste famille ?

RR/Iyo nzira niyo yamugezaga kuli Sainte Famille.

QQ/Nyuma ya accident yahise apfa ?

RR/Yapfuye uwo mwana .

QQ/Watubwiye ko yagonzwe n'imodoka ya ASSUMANY Victor ho afite imodoka nyinshi ntiwatubwira imodoka yamugonze ?

RR/Yagonzwe na camion MAGIRUS AB. 23.04.

QQ/Ku byerekeye urwo rupfu rw'umwana wawe ukaba ushaka kurutubwira ho iki ?

RR/Umuntu wacu yapfuye atarwaye a yazize akarengane, nnyewe ndi umupfakazi, nkaba nali nite uwo mwana ngo anfashe nkuko nanjye namubyaye, abashinjwe ubucamanza bakareba igihano gikwiliye nyili imodoka, kubera uwo muntu wacu twabuze tukamubura tutazi uko agiye, bakareba n'infashanyo y'uwo uwomwana namubuze aho uwo nje bakamungomwa bazeze ho, kandi yali kuzatugilira akamaro kenshi,

PREVENTION

Accident de  
Roulage  
Mortel

PLAIGNANT

D'Office

QQ/Iyo n'infashanyo wifuza urashaka ko yaba ishingiyeho kuki ?

RR/Iyo n'infashanyo wifuza ni amafaranga aliko nayo ntabwo yagura umuntu .

QQ/Ayo mafaranga akaba yaba aho angaha ?

RR/Sinshobora kuvuga umubare kuko ntamenya igiciro cy'umuntu .

QQ/Nta muntu uzi igiciro cy'umuntu ahubwo tubwire neza umubare waba wifuza ?

RR/Nka Mil yoni eshatu zaba zihagiye ( 3.000.000 Frw)

OBJETS SAISIS

QQ/Uwo muntu wawe yapfuye afite imyaka ingaha ?

RR/Yapfuye afite imyaka icumi .

QQ/Izo miliyoni waka yali; kuzazikorera mu gihe kingana iki ?

RR/Ashobora no kuba yali kuzazikorera no mu meziatanu .

QQ/Hali ikindi wongera kuli iyi nvugo yawe ?

RR/Kubera ko nite abana b'infubuyi ntashobora guta buli gihe njya kuburana ndasaba ahubwo nkaba mpaye ururhusa musaza wanjye MUNYAKAZI Félicien gukukirana uru rubanza .

OBSERVATIONS

Accident de  
Roulage  
Mortel

survenu à  
Gikondo le  
31/03/79  
Vers 07H20

Lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous .

Je jure que le Présent PV est sincère .

Le comparant  
NYIRANSABIMANA

Officier de Police Judiciaire .  
MUDAHERANWA Japhet SLT GD.

Loco: NYIRANSABIMANA Japhet SLT GD  




CENTRE HOSPITALIER DE KIGALI  
B. P. 255 - KIGALI

Service :

Votre Réf. :

Notre Réf. :

RAPPORT D'EXPERTISE MEDICALE.

Je soussigné, Docteur FLAMME Pierre, Médecin du Gouvernement, déclare en exécution de la réquisition à expert du 3<sup>ème</sup> jour du mois d'avril 1979, avoir examiné Mademoiselle NYIRANATAMA et avoir constaté ce qui suit :

- Celle-ci présente une destruction pratiquement complète de la boîte crânienne pouvant expliquer sans équivoque la mort de l'enfant qui est survenue immédiatement après l'accident.-  
Le Sous Lieutenant NUDAHERANWA était présent lors de la rédaction de ce certificat.

Docteur FLAMME Pierre.-